

VEHICLE RENTAL AGREEMENT ELEPHANT, CO., LTD



Account: 6661126133
 Beneficiary Bank Name: Bank of Auydya PCL, Bangkok, Thailand.
 Beneficiary Bank Address: 303 Moo. 1, Theprasattri Thalang district Phuket Thailand 83110
 Swift Code: AYUOTHBK
 Address Company: 3/191 Sinsukthani Moo. 5, Srisoonthron Thalang district Phuket 83110 Thailand
 Tax ID: 083556006133
 Telegram, WhatsApp, Line: +66 9211 70545 (Rus - Eng).
 Cellular: +66 6359 39850 (Rus - Eng).
 +66 6342 49464 (Thai-Eng).

Contacts: Serzei Belianushkin Web site: Elephant.rent
 Email: Siamcarrental@gmail.com Instagram: Elephant_rental

No Driver license	<input type="text"/>	Nationality	<input type="text"/>
Name	<input type="text" value="ewr"/>	Passport No	<input type="text"/>
Presently residing at:	<input type="text"/>	Room No	<input type="text"/>
Return at:	<input type="text"/>	Phone No	<input type="text"/>
Agent	<input type="text"/>		
Model	<input type="text"/>	Color	<input type="text"/>
From date	<input type="text"/>	At	<input type="text"/>
Deposit	<input type="text" value="THB"/> <input type="text" value="\$"/> <input type="text" value="€"/> <input type="text" value="RUB"/>	Cash/Card	<input type="text"/>
PAYMENT FOR TERM	<input type="text" value="1000"/>	Total rental fee, THB:	<input type="text"/>
		Total cash, THB:	<input type="text"/>
		Notes:	<input type="text"/>
			<input type="text"/>
			<input type="text"/>
PHOTO	<input type="text"/>	Fuel	<input type="text"/>
Car wash	<input type="text" value="0"/>	Car Delivery	<input type="text" value="0"/>
Car Return	<input type="text" value="0"/>	Baby Seat	<input type="text"/>

1. Rented vehicle is insured (first class insurance (epi)).	1. ТС (транспортное средство) застраховано.	1. ผู้เช่าจะคุ้มครองรถเช่าด้วยประกันภัยชั้น 1 (รถยนต์ที่เช่าเป็นรถประกันชั้น 1)
2. The insurance company will pay compensation in accordance with the terms and conditions of the insurance policy, the franchise, the presence of the driver/lessee at the accident site in a sober state with a driver's license. If the driver of a rented car needs to leave the Kingdom of Thailand as soon as possible, these conditions are discussed additionally by the parties to the agreement and by third parties, including victims, the police and the judiciary.	2. Страховая компания выплатит компенсацию согласно условиям страхового полиса, франшизы, а также, если водитель находится в трезвом виде и имеет водительское удостоверение. В случае, если водитель арендованного авто нужно покинуть Королевство Таиланд, в крайчайший срок, данные условия обсуждаются дополнительно обоими сторонами в присутствии третьих лиц.	2. บริษัทประกันภัยจะจ่ายค่าชดเชยตามเงื่อนไขของกรมประกันภัยตามเงื่อนไขของกรมประกันภัย และเงื่อนไขของกรมประกันภัย หากผู้เช่าจำเป็นต้องเดินทางออกจากประเทศไทยโดยเร็วที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้ เงื่อนไขเหล่านี้จะได้รับการหารือเพิ่มเติมโดยทั้งสองฝ่ายและบุคคลที่เกี่ยวข้องในภายหลัง
3. First class insurance coverage includes among other things accidents with road vehicles, self accidents (accidents without another road vehicle involved), car theft, third party property damage and third party life, body and health damage. In case the lessee is not right, he/she will be charged the full amount of the deposit and a daily cost of repair (idle time) in the garage. In cases where the lessee is right, he/she is not responsible for any damages.	3. В случае дорожно-транспортного происшествия, если виновником ДТП, с него удерживается депозит и стоимость простоя в гараже. По условиям франшизы - стоимость самого поврежденного элемента - 5000 бат.	3. ในกรณีที่ผู้เช่าได้รับความเสียหายจากอุบัติเหตุบนท้องถนน อุบัติเหตุส่วนตัว ความเสียหายต่อทรัพย์สินของผู้อื่น ความเสียหายต่อร่างกายและสุขภาพของผู้อื่น หรือความเสียหายต่อทรัพย์สินของผู้อื่น ผู้เช่าจะรับผิดชอบค่าเสียหายทั้งหมดและค่าใช้จ่ายในการซ่อมแซมในโรงรถ ในกรณีที่ผู้เช่ามีความถูกต้อง ผู้เช่าจะไม่ต้องรับผิดชอบต่อความเสียหายใดๆ
4. The lessee agrees to pay THB 1,000-5,000 (assessed by the responsible person who accepts the vehicle) for special darning in case the vehicle is used for the beach, the occurrence of extraneous smells from wet swimsuits, towels and swimming trunks, the vehicle interior and the seats contamination.	4. В случае, если ТС используется для пляжа, при возникновении посторонних запахов, загаривания салона ТС, виновником обязуется выплатить 1000-5000 бат за зачистку салона (определяется ответственным лицом, принимающим ТС)	4. ผู้เช่าจะรับผิดชอบค่าเสียหายพิเศษหากผู้เช่าใช้รถเช่าเพื่อไปชายหาด หรือใช้รถเช่าเพื่อไปชายหาดแล้วมีกลิ่นเหม็นจากชุดว่ายน้ำ เสื้อผ้าชายหาด หรือเก้าอี้ชายหาดเปื้อนโคลน หรือกลิ่นเหม็นจากชุดว่ายน้ำ เสื้อผ้าชายหาด หรือเก้าอี้ชายหาดเปื้อนโคลน
5. The lessee must have a valid driver's license.	5. Наниматель должен иметь действующее водительское удостоверение.	5. ผู้เช่าต้องมีใบอนุญาตขับขี่ที่ถูกต้อง
6. The minimum age of the lessee is 18 years.	6. Наниматель должен быть не менее 18 лет.	6. ผู้เช่าต้องมีอายุ 18 ปีขึ้นไป
7. The lessee and the rental agent must check the condition of the vehicle and mutually agree on the condition of the vehicle.	7. Наниматель и агент по прокату должны проверить состояние ТС и взаимно договориться о состоянии состояния ТС.	7. ผู้เช่าและผู้เช่าเช่ารถต้องตรวจสอบสภาพรถและตกลงกันเกี่ยวกับสภาพรถก่อนเช่า
8. The vehicle must be returned to the rental agent by the lessee, on the date and time specified in the lease agreement.	8. Транспортное средство должно быть возвращено агенту по прокату во время, согласно договору найма.	8. ยานพาหนะจะต้องส่งคืนให้กับตัวแทนเช่าในวันที่และเวลาที่ระบุในสัญญา
9. If the vehicle is returned late, the lessee agrees to pay THB 150 per hour. If the lessee has delayed the return for more than 6 (six) hours, the payment is charged for 1 (one) day of the rental. Late for more than one day, payment is charged in double the amount of the daily cost of the contract for each day of delay.	9. В случае, если ТС будет возвращено с опозданием, наниматель обязуется оплатить 150 бат за час опоздания. Если опоздание составляет более 6 часов, то плата взимается за 1 день. Опоздание более одного дня, плата взимается в двойном размере суточной стоимости контракта за каждый день опоздания.	9. หากผู้เช่าส่งคืนรถล่าช้า ผู้เช่าจะตกลงที่จะจ่าย 150 บาทต่อชั่วโมงที่ล่าช้ากว่าเวลาที่กำหนด หากผู้เช่าล่าช้ากว่าเวลาที่กำหนดเกิน 6 ชั่วโมง ผู้เช่าจะตกลงที่จะจ่ายค่าเช่าสำหรับ 1 วันเต็มของสัญญา หากผู้เช่าล่าช้ากว่าเวลาที่กำหนดเกิน 1 วัน ผู้เช่าจะตกลงที่จะจ่ายค่าเช่าเป็นสองเท่าของอัตราค่าเช่ารายวันสำหรับแต่ละวันของการล่าช้า
10. In case of an accident, the leased vehicle should not be moved until the police officers fix the road accident scheme. The lessee is obliged to immediately notify the rental agent about the accident.	10. В случае аварии, арендованное транспортное средство не должно перемещаться до тех пор, пока офицеры полиции не зафиксируют ДТП, а обязательным порядком указывается агент по прокату с ДТП.	10. ในกรณีที่เกิดอุบัติเหตุบนท้องถนน ผู้เช่าไม่ควรเคลื่อนย้ายยานพาหนะจนกว่าเจ้าหน้าที่ตำรวจจะจัดการอุบัติเหตุ และผู้เช่าต้องแจ้งตัวแทนเช่ารถทันที
11. Smoking is strictly forbidden in the vehicle. The fine for smoking in the vehicle is equal to the value of the deposit.	11. В салоне ТС не курить. Штраф равен стоимости депозита.	11. ห้ามสูบบุหรี่ในรถยนต์ หากฝ่าฝืนจะถือว่าผิดสัญญา
12. Recommended gasoline is 95th. When using a different type of gasoline, in case of problems with the fuel system, the lessee bears full responsibility for repairing the engine. When refueling the vehicle, as a proof, the lessee keeps checks.	12. Рекомендованная марка топлива указана в договоре. При использовании другого типа топлива, в случае проблем с топливной системой, наниматель несет полную ответственность за ремонт двигателя.	12. แนะนำใช้น้ำมันเชื้อเพลิง 95 (ถ้าผู้เช่าใช้ชนิดอื่นที่นอกเหนือจากนี้) หากผู้เช่าใช้ชนิดอื่นที่นอกเหนือจากนี้ ผู้เช่าจะรับผิดชอบต่อความเสียหายของเครื่องยนต์หากเกิดปัญหาเกี่ยวกับระบบเชื้อเพลิง ผู้เช่าต้องเก็บใบเสร็จรับเงินทุกครั้งเมื่อเติมน้ำมัน
13. If the lessee intends to terminate the agreement before the agreed time, the insurance deposit and the amount of amount paid days are not returned.	13. Если наниматель досрочно расторгнет договор, страховой депозит и сумма неиспользованной оплаченных дней не возвращаются.	13. หากผู้เช่าตั้งใจที่จะยกเลิกสัญญาเช่าก่อนเวลาที่ตกลงกันไว้ ผู้เช่าจะไม่ได้รับเงินมัดจำและเงินที่ชำระไว้แล้วคืน
14. The lessor has the right to terminate the contract ahead of schedule without giving reasons, notifying the tenant 24 hours in advance.	14. При нарушении условий контракта нанимателем, агент по прокату вправе досрочно расторгнуть контракт, уведомив нанимателя за 24 часа.	14. ผู้ให้เช่ามีสิทธิที่จะยกเลิกสัญญาเช่าก่อนกำหนดโดยไม่ต้องแจ้งล่วงหน้า 24 ชั่วโมง เมื่อพบว่า ยานพาหนะที่เช่าใช้งานไม่ได้ตามที่ตกลงกันไว้
15. If the vehicle is affected by force majeure (flood, other natural disasters), the lessee is free from liability if he did not act intentionally. If the lessee breaks the car's ignition key, the lessee will pay a duplicate of the key.	15. В случае применения значительного ущерба транспортному средству, угрозы или кражи по вине прокатчика, он оплачивает полную стоимость автомобиля после того, как вина будет установлена правоохранительными и судебными органами Королевства Таиланд. Если транспортное средство подвергается воздействию форс-мажорных обстоятельств (наводнения, другие стихийные бедствия), прокатчик освобождается от ответственности, если он не действовал намеренно. Если арендатор сломал ключ зажигания автомобиля, прокатчик заплатит за дубликат ключа.	15. ในกรณีที่เกิดความเสียหายจากเหตุสุดวิสัย เช่น น้ำท่วม หรือภัยธรรมชาติอื่น ๆ ผู้เช่าจะพ้นจากความรับผิดหากผู้เช่าไม่ได้กระทำการใดๆ อย่างจงใจ หากผู้เช่าทำลายกุญแจรถ ผู้เช่าจะตกลงที่จะจ่ายค่าทำกุญแจใหม่
16. When driving under the influence of alcohol or narcotic intoxication, if the offense is established by police officers, the lessee undertakes to pay a fine of THB 25,000 to the lessor.	16. При управлении автомобилем в состоянии алкогольного или наркотического опьянения, наниматель обязуется выплатить 25 000 бат наводителям. При страховом случае страховая компания и агент по прокату ответственности не несут, все расходы оплачивает наниматель.	16. ในกรณีที่ผู้เช่าขับรถภายใต้อิทธิพลของแอลกอฮอล์ หรือใช้ยาเสพติด ถ้าผู้เช่าถูกจับกุม ผู้เช่าจะตกลงที่จะจ่ายค่าปรับ 25,000 บาท
17. In case of technical problem (problem with technical units and aggregates) with the vehicle not due to the fault of the lessee, the rental agent is obligated to change the vehicle to the one in good technical condition, of the same class and value, within 24 hours after notification.	17. В случае возникновения технических проблем (технических узлов и агрегатов) с ТС по вине нанимателя, агент по прокату обязан поменять ТС на технически исправное с идентичной стоимостью, в течение 24 часов с момента оповещения.	17. หากยานพาหนะเกิดปัญหาทางเทคนิค ผู้เช่าไม่ต้องรับผิดชอบต่อความเสียหายที่เกิดขึ้น หากผู้เช่าแจ้งตัวแทนเช่ารถภายใน 24 ชั่วโมงหลังจากทราบปัญหา
18. The transfer of the vehicle to third parties is prohibited. Any damage caused by third parties to the vehicle is fully paid by the lessee.	18. Передача ТС третьим лицам и субаренда запрещены. Любой ущерб причиняемый третьими лицами ТС, подлежит оплате нанимателем.	18. ไม่อนุญาตให้โอนกรรมสิทธิ์ในการเช่าให้กับบุคคลอื่นหรือเช่าต่อผู้อื่นโดยไม่ได้รับอนุญาตจากผู้ให้เช่า หากเกิดความเสียหายต่อยานพาหนะจากผู้เช่าจะตกลงที่จะรับผิดชอบ 100%
19. If lessee refuses to sign the agreement, the insurance deposit has to be returned in amount of 25% of the agreement cost.	19. В случае отказа от подписания контракта, из депозита удерживается 25%.	19. หากผู้เช่าไม่ยินยอมที่จะลงนามในสัญญา ผู้เช่าจะตกลงที่จะคืนเงินมัดจำ 25% ของเงินมัดจำ
20. Restrictions on leaving the island: notify the lessor 24 hours in advance, agree, get permission for leaving the island. (In any case) The tow truck to return the car to Phuket must be fully paid by the lessee regardless of the circumstances of the breakdown or other problems. In case of violation of this paragraph - Penalty 25,000 Baht.	20. Ограничения выезда за пределы провинции: уведомить наймодателя за сутки, согласовать, получить разрешение. Эвакуатор для возвращения авто полностью оплачивается нанимателем, в независимости от обстоятельств поломки или иных проблем. В случае нарушения ограничений выезда за пределы провинции данного пункта, наниматель выплачивает штраф в размере 25 000 бат.	20. ไม่อนุญาตให้ขับรถยนต์ออกนอกเกาะ ผู้เช่าต้องแจ้งตัวแทนเช่ารถล่วงหน้า 24 ชั่วโมงก่อนจะออกนอกเกาะ ผู้เช่าจะตกลงที่จะจ่ายค่ารถลากหากจำเป็นต้องนำรถกลับมายังภูเก็ต 24 ชั่วโมง และหากเกิดอุบัติเหตุขึ้นกับผู้เช่าจะตกลงที่จะจ่ายค่ารถลากหากจำเป็นต้องนำรถกลับมายังภูเก็ต
21. This agreement shall enter into force upon signature, deposit and lease payments.	21. Договор вступает в силу с момента его подписания.	21. ข้อตกลงฉบับนี้จะมีผลเมื่อผู้เช่าลงนามในสัญญาเช่า และชำระเงินมัดจำ

Hirer signature	<input type="text" value="Mr. Teerapat Pattanapakdee"/>	Date	<input type="text" value="02.11.2024"/>
Agent signature	<input type="text" value="Mr. Leonid Afanasev"/>	Date	<input type="text" value="02.11.2024"/>